



SmartStart™

Quick guide



N

S

DK

FIN

D

GB



SmartStart™

N SYMBOLER

S SYMBOLER

DK SYMBOLER

FIN SYMBOLIT

D SYMBOLE

GB SYMBOLS



Informasjon * Information *
Information * Informaatio *
Information * Information *



Tid og dato * Tid och datum *
Tid & dato * Kellonaika ja päivämäärä *
Uhrzeit und Datum * Time and date *



Språk * Språk *
Sprog * Kielen valinta *
Sprache * Set language *



Brukernavn * Användarnamn *
Brugernavn * Käyttäjänimi *
Benutzername * User profiles *



Hentetider, AV/PÅ * Hämttider, AV/PÅ *
Hentetider, TÆND/SLUK *
Noutoajat * Abfahrtzeiten, EIN/AUS *
Pickup time, ON/OFF *



* Information * Information *
* Information * Informaatio *
* Information * Information *



N

Dette er en "Komme i gang guide".
Komplett norsk bruksanvisning ligger på vedlagt
mini CD, eller se vår hjemmeside **www.defa.com**

S

Det här är en "Komma i gång guide".
Komplett svensk bruksanvisning finns på bifogad
mini CD eller på hemsidan **www.defa.com**.



DK

Dette er en "Snap guide". Komplet dansk
brugsanvisning findes på vedlagte mini CD,
eller på DEFA's hjemmeside **www.defa.com**.

FIN


Tämä on vain pikaohje. Täydelliset suomenkieliset
käyttöohjeet löytyvät mukana seuraavalla mini
CDllä ja DEFAn kotisivuilla, **www.defa.com**.



D

Dies ist eine Schnellanleitung für den Einstieg. Eine
vollständige deutschsprachige Bedieneranleitung
finden Sie auf der beigefügten Mini-CD oder auf
unserer Website **www.defa.com**.

GB



This is a quick guide. Detailed instruction manual is
available on the enclosed CD. Its also available at
www.defa.com - Look for SmartStart™



**DET MÅ KUN BENYTTES LITHIUM BATTERI.
DURACELL 28L ELLER SANYO 2CR-1/3N.**



**ANVÄND ENDAST LITHIUM BATTERI.
DURACELL 28L ELLER SANYO 2CR-1/3N.**



**DER MÅ KUN BENYTTES LITHIUM BATTERI,
DURACELL 28L ELLER SANYO 2CR-1/3N.**

**VAIN LITHIUM PARISTOA SAA KÄYTTÄÄ,
DURACELL 28L TAI SANYO 2CR-1/3N.**



**ES DÜRFEN AUSSCHLIESSLICH LITHIUM-
AKKUS VERWENDET WERDEN.
DURACELL 28L ODER SANYO 2CR-1/3N.**

**USE LITHIUM BATTERY ONLY!
DURACELL 28L OR SANYO 2CR-1/3N.**





- * Slå på fjernkontroll * Slå på fjärrkontrollen *
- * Tænd fjernbetjeningen *
- * ”Herätä” kauko-ohjain *
- * Die Fernbedienung einschalten *
- * Turn on the remote control *



N

Trykk høyre knapp **1 gang**, eller **2 ganger** på **1 sekund** dersom tastelås er aktivert.

S

Tryck höger knapp **1 gång**, eller **2 gånger** inom **1 sekund** om knapplåset är aktiverat.



DK

Tryk **1 gang** på højre tast, eller **2 gange** á 1 sek. hvis tasturlåsen er aktiveret.

FIN

Paina oikeanpuoleista painiketta **1 kerran**, tai jos näppäinlukitus on päällä, **2 kertaa yhden sekunnin kuluessa**



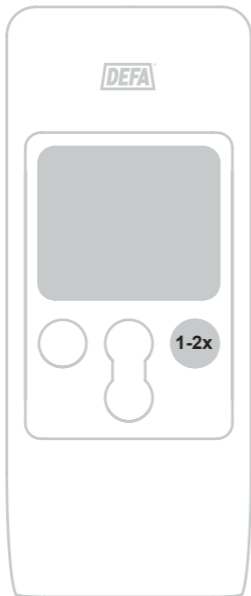
D

Drücken Sie die rechte Taste **einmal** bzw. **zweimal** innerhalb einer Sekunde, wenn die Tastensperre aktiviert ist.



GB

Press the right button **1 time**, or **2 times in 1 second** if the keylock is activated.





* Information * Information *
* Information * Informaatio *
* Information * Information *

- N** Ikke tilkoblet strøm
- S** Ej tillkopplad strøm
- DK** Ikke tilkoblet strøm
- FIN** 230V ei ole kytkettyä
- D** Keine Stromversorgung
- GB** Not connected to power

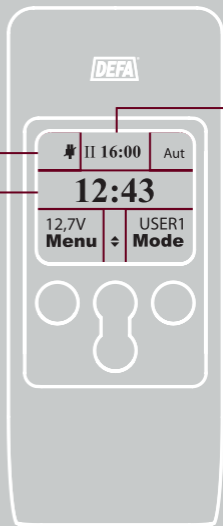


- N** Brenselbasert modus
- S** Värmarprogram bränsle
- DK** Brændstof baseret modul
- FIN** Polttoainelämmitys valittu
- D** Kraftstoffbasierter Modus
- GB** Fuel-based mode



- N** Klokke
- S** Klocka
- DK** Ur
- FIN** Kellonaika
- D** Uhr
- GB** Clock

12:43





- I
- N** Hentetid I eller II
 - S** Hämttid I eller II
- II
- DK** Hentetid I eller II
 - FIN** Nouto aika I tai II
 - D** Abholzeit I oder II
 - GB** Retrieval time I or II

On

- N** Konstant på
- S** Konstant på
- DK** Konstant tændt
- FIN** Lämmitys päällekytketty
- D** Dauerhaft eingeschaltet
- GB** Always on

Off

- N** Oppvarming deaktivert
- S** Uppvärmning avstängd
- DK** Opvarmning deaktiveret
- FIN** Pois/Lämmitys poiskytketty
- D** Vorwärmung deaktiviert
- GB** Heating is deactivated





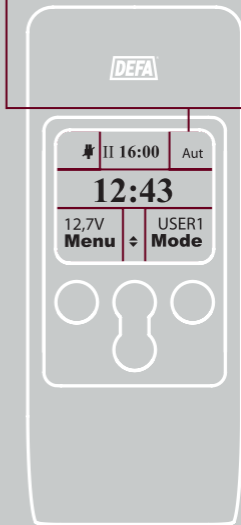
* Information * Information *
* Information * Informaatio *
* Information * Information *

- N** Aut. innkobling
- S** Automatisk innkoppling
- DK** Automatisk tilslutning
- FIN** Automaattinen päällekytkentä lämpötilan mukaan
- D** Autom. Einschalten
- GB** Aut. connection

Aut

- N** Oppvarming kobler inn ved hentetid I eller II
- S** Uppvärmning kopplar in vid hämttid I eller II
- DK** Opvarmningen opstartes ved hentetid I eller II
- FIN** Lämmitys kytkeytyy päälle ohjelmoituna noutoaikana I tai II
- D** Die Vorwärmung schaltet ein bei Abholzeit I oder II
- GB** Heating is turned on at Pickup time I or II

On





Off

- N** Oppvarming kobler ikke inn ved hentetid I eller II
- S** Uppvärmning kopplar inte in vid hämttid I eller II
- DK** Opvarmningen opstartes ikke ved hentetid I eller II
- FIN** Lämmitys EI kytkeydy päälle ohjelmoituna noutoaikana I tai II
- D** Die Vorwärmung schaltet nicht ein bei Abholzeit I oder II
- GB** Heating is not turned on at Pickup time I or II



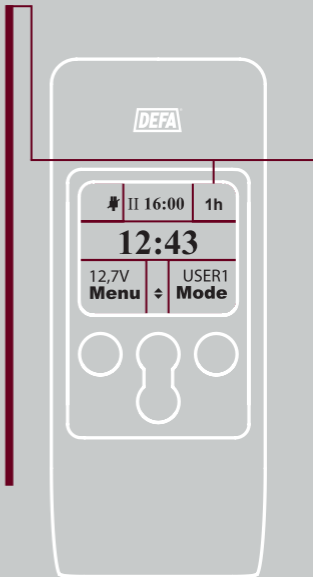
- N** Varmer pågår
- S** Uppvärmning påslagen
- DK** Varmen er tændt
- FIN** Lämmitys on päällekytkettynä
- D** Heizung in Betrieb
- GB** Heating is in process





* Informasjon * Information *
* Information * Informaatio *
* Information * Information *

- N** Oppvarming kobler inn 1/2/3/4 timer før programmert hentetid. **1h**
2h
- S** Uppvärmning startar 1/2/3/4 timmar före programmerad hämttid. **3h**
4h
- DK** Opvarmning opstartes 1/2/3/4 timer før programmeret hentetid.
- FIN** Lämmitys kytkeytyy päälle 1/2/3/4 tuntia ennen noutoaikaa.
- D** Die Vorwärmung schaltet sich 1/2/3/4 Stunden vor der programmierten Abholzeit ein.
- GB** Heating is turned on 1/2/3/4 hours before Pickup time.





Aut Aut

- N** Separat styring av motor- og kupévarmer.
- S** Separat styrning av motor- och kupévärmare.
- DK** Separat styring af motor- og kabinevarmer.
- FIN** Ohjelmoitu ohjaamaan erikseen moottorin- ja sisälämmitintä.
- D** Separate Steuerung von Motor- und Innenraumheizung.
- GB** Independently control of engine and compartment heater.




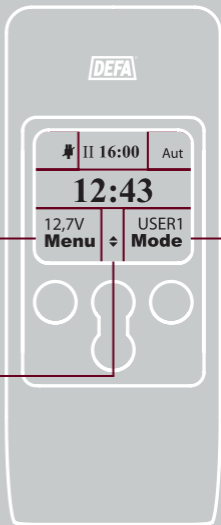


* Informasjon * Information *
* Information * Informaatio *
* Information * Information *

- N Batterispenning **12,7V**
- S Batterispanning
- DK Batterispænding
- FIN Akkujännite
- D Batteriespannung
- GB Battery level

- N Aktiverer meny **Menu**
- S Aktiverar meny
- DK Aktiverer menu
- FIN Hae/aktivoi valikko
- D Aktiviert das Menü
- GB Activates menu

- N Piltast opp/ned
 - S Pil upp/ner
 - DK Piletast op/ned
 - FIN Nuolinäppäin ylös/alas
 - D Pfeiltasten nach oben/nach unten
 - GB Up/down arrow key
- 





USER1

- N** Bruker I eller II
- S** Användare I eller II
- DK** Bruger I eller II
- FIN** Käyttäjä I tai II
- D** Benutzer I oder II
- GB** User I or II

Mode

- N** Veksler modus
- S** Ändrar inställning
- DK** Ændre instilling
- FIN** Tila
- D** Modus wechseln
- GB** Switch mode



- N** Angre/tilbage
- S** Ångra/tillbaka
- DK** Fortryd/tilbage
- FIN** Takaisin
- D** Rückgängig/Zurück
- GB** Undo/back





* Tid * Tid * Tid *
* Kellonajan asettaminen *
* Uhrzeit * Time *



N

Her stiller man inn korrekt tid. Hentetider man senere velger forholder seg til dette klokkeslettet.

S

Här ställs aktuell tid in.



DK

Her indstiller man det korrekte tidspunkt. De hentetider man derefter vælger, forholder sig til dette klokkeslæt.

FIN

Kuluvan kellonajan asettaminen.




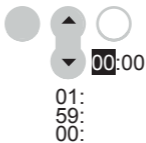
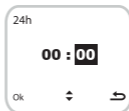
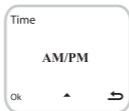
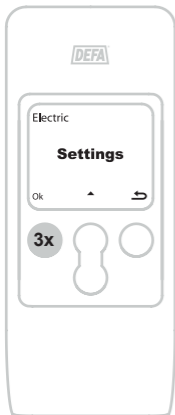
D

Hier wird die Uhrzeit eingestellt. Später ausgewählte Abholzeiten beziehen sich auf diese Uhrzeiteinstellung.

GB

This is where you set the time.
The selected retrieval times relate to this time.







* Dato * Datum * Dato *
* Päivämäärän asettaminen *
* Datum * Date *



N

Her stiller man inn dato. Dersom man velger 5 dagers uke, er det viktig at dato er korrekt

S

Här ställs aktuellt datum in. Vid val av 5 dagars vecka är det viktigt att datumet blir korrekt.



DK

Her indstiller man datoen. Hvis man vælger 5 dages uge, er det vigtigt at datoen er korrekt.

FIN


Päivämäärän asettaminen. Jos valitaan 5 päiväinen viikko on tärkeätä että päivämäärä on oikea.



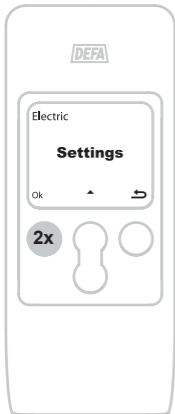
D

Hier wird das Datum eingestellt. Die richtige Datumseingabe ist besonders wichtig, wenn Sie eine Fünf-Tage-Woche auswählen.

GB



This is where you set the date. If you choose the 5 day week, it is important that the date is correct.



7
Feb
2006
Wednesday



ABC

* Språk * Språk *
* Sprog * Kielen valinta *
* Sprache * Language *



N

Engelsk er standard språkvalg.
Bytt til norsk på følgende måte.

S

Engelska är fabrikinställt språkval.
Byt till svenska på följande sätt.



DK

Engelsk er standard sprogvalg.
Det er muligt at skifte til Norsk på følgende måde:

FIN

Tehdasasetuksena on valittuna Englanti.
Kielen valinta Suomeksi tehdään seuraavasti.




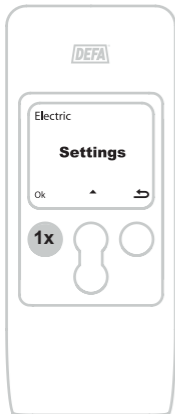
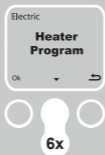
D

Standardmäßig ist die Sprache Englisch
ausgewählt. Ändern Sie die Sprache wie folgt:

GB

English is the default language.
This is how you change the language.





Swedish
Finnish
German
Norwegian



- * Brukernavn *
- * Användarnamn *
- * Brugernavn *
- * Käyttäjän nimen asettaminen *
- * Benutzername * User profiles *



N

Med DEFA SmartStart™ kan man lage to forskjellige brukerprofiler. Standardverdi er USER1 og USER2.

S

Med DEFA SmartStart™ kan inställningar göras för två olika användare. Fabriksinställningen är USER1 och USER2.



DK

Med DEFA SmartStart kan man indstille til to forskellige bruger profiler. Standardindstillingerne er USER1 og USER2.

FIN

DEFA SmartStart™ ajastimeen voidaan tallentaa kaksi käyttäjäprofiilia (nimeä). Tehdasetuksena käyttäjäprofiileille on USER 1 ja USER 2.




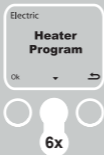
D

Mit DEFA SmartStart™ können Sie zwei verschiedene Benutzerprofile erstellen. Der Standardwert ist USER1 und USER2.

GB

DEFA SmartStart™ allows you to store two different user profiles. Default values for user profiles are USER1 and USER2.







*** Hentetider * Hämttider ***
*** Hentetider * Noutoajat ***
*** Abfahrtzeiten * Pickup time ***



N

Standard hentetid I er satt til 08:00, og hentetid II er satt til 16:00. Varmesystemet kobler inn automatisk i forhold til ute- eller kupétemperaturen.

S

Från fabrik är hämttid I och 2 satta till 08:00 och 16:00. Varmesystemet kopplar in automatiskt beroende på temperaturen ute eller i kupén.



DK

Standard hentetid I er indstillet til 08:00, og hentetid II er indstillet til 16:00. Varmesystemet opstartes automatisk i forhold til ude- eller kabinettemperaturen.

FIN

Noutoajoilla on seuraavat tehdasasetukset: nouto aika I on 08:00 ja nouto aika II on 16:00. Tehdasasetuksena on lämmitysjärjestelmän automaattinen päällekytkentä ulkolämpötilan mukaan (Aut).



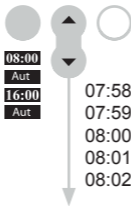
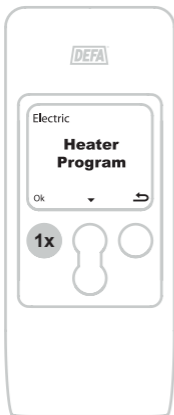
D

Standardmäßig ist Abholzeit I auf 08.00 Uhr und Abholzeit II auf 16.00 eingestellt. Das Heizungssystem schaltet sich automatisch entsprechend der gemessenen Außen- oder Innentemperatur ein.



GB

Default pickup time I is 08:00 and II is 16:00. DEFA WarmUp will connect Automatically related to the temperature at the temperature sensor.



- Aut
- On
- Off
- 4h
- 3h
- 2h
- 1h





* AV/PÅ * AV/PÅ * TÆND/SLUK *
* VÄLITÖN PÄÄLLE-/POISKYTKENTÄ *
* EIN/AUS * ON/OFF *



N

Trykk høyre knapp x antall ganger for å veksle mellom neste hentetid, **ON** (konstant på) og **OFF** (oppvarming er deaktivert).

S

Trykk höger knapp x antal gånger för att växla mellan nästa hämttid, **ON** (konstant på) och **OFF** (uppvärmning avstängd).



DK

Tryk på højre knap x antal gange for at skifte mellem hentetider, **ON** (konstant tændt) og **OFF** (opvarmning er deaktiveret).

FIN


Painamalla oikeanpuoleista painiketta saadaan näyttöön vuoron perään; seuraava nouto-aika, **PÄÄLLÄ** (lämmitys kytkeytyy) ja **POIS** (lämmitys kytkeytyy päältä pois).



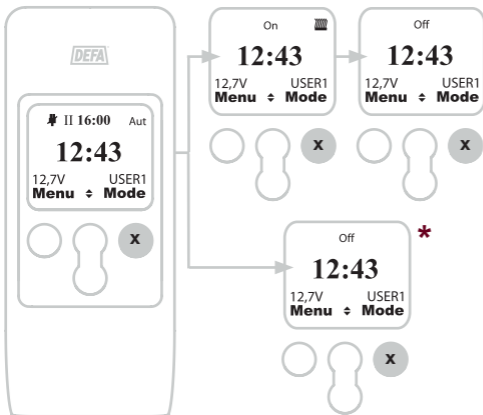
D

Drücken Sie die rechte Taste x Mal, um zwischen den Abholzeiten zu wechseln, **ON** (dauerhaft eingeschaltet) und **OFF** (Heizung ist deaktiviert).

GB



Press right button x number of times to switch between next pickup time, **ON** (always on) and **OFF** (heating is deactivated).



- * **N** Ved el. varme uten tilkoblet 230V
S Med elvarme men ej inkopplad till 230V
DK Ved elvarme uden tilkoblet 230V
FIN Kun 230V EI ole kytkettynä
D Bei elektrischer Heizung ohne 230-V-Anschluss
GB With el. heating without 230V connected



KGK Norge AS
Caspar Storms vei 19
0664 Oslo
Tlf: 22 88 46 80
Faks: 22 72 09 02
kgknorge@kgkno.no
www.kgknorge.no

KG Knutsson AB
Hammarbacken 8
191 81 Sollentuna
Tel: 08-92 34 00
Fax: 08-92 32 25
kundcenter@kgk.se
www.kgk.se

Waeco International
P.O. Box 1144
D-48269 Emsdetten
Fon: +49 (0) 2572/879-0
Fax: +49 (0) 2572/879-300
tkd@waeco.de
www.waeco.com

Oy KAHA Ab
Ansatie 2
01740 VANTAA
Puh. (09) 615 68 00
Fax (09) 615 68 305
defa@kaha.fi
www.kaha.fi

F. Bülow & Co. ApS
Baldersbuen 37-39
DK-2640 Hedehusene
Tlf: +45 46 59 11 55
Fax: +45 46 59 11 66
post@bylow.dk
www.bylow.dk

DEFA Automotive
Blingsmovn. 30
N-3540 Nesbyen
Norway
Phone: +47 32 06 77 00
Fax: +47 32 06 77 01
www.defa.com

* www.defa.com *

CE 171208 1920273

